



**Junta Ejecutiva del Programa
de las Naciones Unidas para
el Desarrollo y del Fondo de
Población de las Naciones Unidas**

Distr. general
8 de mayo de 2002
Español
Original: inglés

Período de sesiones anual de 2002

Ginebra, 17 a 28 de junio de 2002

Tema 2 del programa provisional

FNUAP

Fondo de Población de las Naciones Unidas

**Informe de la Directora Ejecutiva sobre 2001: aspectos principales
de los programas e informe sobre las actividades de creación de
capacidad nacional***

Índice

	<i>Página</i>
I. Resumen de los principales acontecimientos de 2001	2
II. Actividades de creación de capacidad	14
III. Actividades de transición	21

* La presentación de este documento se ha demorado en razón de la reunión y el análisis de los datos necesarios para dar a la Junta Ejecutiva la información más actualizada posible.



I. Resumen de los principales acontecimientos de 2001

1. El año 2001 fue un año de continuidad y cambio para el FNUAP. Fue el primero para la Sra. Thoraya Ahmed Obaid, que asumió el cargo de Directora Ejecutiva (la tercera del Fondo) el 1° de enero de 2001, y marcó el comienzo de la fase de transición final de un proceso de reforma y reestructuración.

2. La ejecución de **programas de país** formó la mayor parte de las actividades del Fondo en 2001. Al fin del año, el Fondo desarrollaba actividades en unos 150 países, incluso dos programas subregionales, uno para países del Caribe y otro para las islas del Pacífico. El FNUAP gastó en total 144 millones de dólares en programas de país, y 27,7 millones más en programas regionales e interregionales. Estos programas se ejecutaron en las tres esferas programáticas básicas del Fondo, a saber: a) la salud reproductiva, incluida la planificación de la familia y la salud sexual, b) las estrategias de población y desarrollo y c) la promoción. Cerca del 70% de los recursos programables se dedicaron a actividades de salud reproductiva en 2001. El 33,2% de la asistencia para programas se dedicó al África subsahariana, el 32,6% a Asia y el Pacífico, el 13,2% a los Estados árabes y Europa y el 9,8% a América Latina y el Caribe. (Para más detalles, véase el resumen estadístico en la adición del informe.) Cuando fue posible, las actividades de los programas de país dieron prioridad al aumento de la capacidad y la autosuficiencia de los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales (ONG) y otros asociados nacionales para desarrollar actividades nacionales concertadas encaminadas al desarrollo sostenible y mejorar la calidad de la vida de su población. En la sección II del presente informe se examina más detenidamente el enfoque del Fondo con respecto a la creación de capacidad nacional y se destacan algunas actividades de programas que se desarrollaron en esta esfera en 2001.

3. En su aparición inaugural ante la Junta Ejecutiva en enero de 2001, la nueva Directora Ejecutiva indicó las tres principales tareas que afrontaba el FNUAP: a) asegurar la estabilidad financiera del Fondo, b) fortalecer la capacidad institucional del Fondo y c) tener en cuenta el contexto sociocultural de la elaboración y la ejecución de los programas. Al principio de su período en el cargo, la Directora Ejecutiva hizo consultas con el personal del FNUAP, en la sede y sobre el terreno, a fin de elaborar un **plan de transición** para reorganizar la visión estratégica, la estructura y las operaciones del Fondo para que la organización pudiera hacer frente a esas tareas y responder del modo más flexible y eficaz posible a otras tareas y oportunidades. La transición todavía no ha terminado, pero se han hecho progresos considerables en la realización del plan de cambio previsto por la Directora Ejecutiva. En la sección III del presente informe se describen las actividades de transición desarrolladas en 2001.

4. La **salud reproductiva de los adolescentes** fue una de las prioridades de la programación, que tiene un lugar importante en 25 de los nuevos programas de país aprobados en 2001. La labor del Fondo en esta esfera se concentra en dar información importante a los jóvenes, potenciar a las muchachas, prestar servicios amigos de los jóvenes, fomentar la formación de comunidades de apoyo y alentar la participación de los jóvenes. Las actividades a nivel de país adoptaron diversos enfoques innovadores (véase el recuadro 1 *infra*). A nivel mundial, se hicieron contribuciones considerables a la preparación del Foro Mundial de la Juventud de las Naciones Unidas celebrado en Dakar en agosto de 2001 y al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre la infancia (programado

originalmente para septiembre de 2001 pero aplazado hasta mayo de 2002). El Fondo aportó contribuciones a reuniones técnicas internas y externas relacionadas con la juventud, como el proyecto de Alianza de la Juventud Africana y, junto con la Federación Internacional de Planificación de la Familia (FIPF), la Asociación Sur-Norte sobre la Juventud. Colaboró con el Consejo de Población en la elaboración de un marco basado en datos para el examen de programas sobre la salud reproductiva de los adolescentes, que se inaugurará con un taller consultivo para equipos de servicios técnicos de país (EST), oficinas exteriores y otros asociados. Se aumentaron las comunicaciones, mediante la Internet, entre la sede del FNUAP y las oficinas de país para que el Fondo pudiera prestar más eficientemente asistencia técnica a los programas, y también suministrar materiales, instrumentos e información sobre proyectos relacionados con la juventud que hubieran tenido éxito en otros países. También se tomaron disposiciones para aumentar la capacidad de los EST mediante la elaboración de un curso de aprendizaje a distancia sobre adolescentes.

Recuadro 1

Llegar a los jóvenes

Las estrategias de información, educación y comunicación (IEC) para el cambio de comportamiento son decisivas para el éxito de la mayoría de los esfuerzos de llegar a los adolescentes. Las escuelas son el lugar más evidente de llegar a los jóvenes, y docenas de programas de país trabajan con los ministerios de educación, los sistemas escolares, ONG y otros asociados para contribuir a incorporar la información esencial sobre la salud sexual y reproductiva en los planes de estudios y los materiales de formación de maestros. Pero el FNUAP y sus asociados también trabajan por otros conductos para complementar las actividades que se desarrollan en las escuelas y llegar a los millones de niños que no van a la escuela.

Por ejemplo, en el Ecuador, donde la mayoría de los adolescentes de las zonas rurales no van a la escuela, el FNUAP y sus asociados han elaborado estrategias de extensión a nivel local, para trabajar directamente con los adolescentes mismos, sus padres, los servicios médicos y la comunidad. El programa recién aprobado para Mongolia se basa en ONG que tienen experiencia en el trabajo con adolescentes, para llegar a la juventud que no va a la escuela. En Bangladesh, donde el matrimonio y el parto tempranos son comunes, un programa apoyado por el FNUAP se dirige a los recién casados y a otras parejas jóvenes para darles orientación y asesoramiento. Se han usado videocintas musicales para indicar a las muchachas de las Filipinas cómo evitar el embarazo y programas de teatro y cine para transmitir mensajes sobre la prevención del VIH/SIDA a los jóvenes de Jamaica, y un programa apoyado por el Fondo en Mozambique promueve los programas de radio de los jóvenes para los jóvenes en las estaciones de radio comunitarias. Este método de educación por los coetáneos también se ha aplicado en la República Árabe Siria y en varios otros países en que se ejecutan programas.

5. En 2001 el Fondo desempeñó un papel directivo en la esfera de la **seguridad del abastecimiento de suministros de salud reproductiva** ayudando a los países a obtener suministros de salud reproductiva de buena calidad y bajo costo. Unos 44 pedidos urgentes de suministros se atendieron por conducto del Programa Mundial de Adquisición de Anticonceptivos, fondo rotatorio destinado a mantener existencias de suministros de salud reproductiva para emergencias. El Reino Unido y los Países

Bajos aportaron 15 millones de dólares para evitar la escasez de suministros en 2001, además de los 80 millones que habían donado con este fin en 2000. No obstante estas contribuciones generosas, las actividades del Fondo en 2001 incluyeron un esfuerzo vigoroso de promoción para crear conciencia de la grave escasez de financiación en esta esfera muy importante. En la conferencia mundial titulada “Afrontar el reto de la salud reproductiva: la obtención de contraceptivos y preservativos para prevenir el VIH/SIDA” celebrada en Estambul en mayo, la Directora Ejecutiva declaró que la financiación necesaria para suministros anticonceptivos en el mundo en desarrollo ascendería a 1.800 millones de dólares por año en 2015. En 2001 el Fondo dirigió la elaboración de un marco común para determinar la capacidad nacional de satisfacer la demanda de suministros de salud reproductiva, amplió la promoción para la movilización de recursos y ayudó a elaborar recursos técnicos, incluso mecanismos de alerta temprana de escasez de suministros y también normas de calidad y materiales de capacitación. Las oficinas de país trabajaron con los asociados nacionales para elaborar medios de determinar mejor las lagunas en el abastecimiento de suministros y de coordinar el apoyo de los donantes, las ONG y el sector privado. La primera de una serie de reuniones regionales destinadas a presentar la nueva estrategia mundial del Fondo en materia de seguridad del abastecimiento de suministros de salud reproductiva se celebró en noviembre de 2001 en Mombasa (Kenya).

Recuadro 2

Guatemala: sanción de legislación para promover la salud reproductiva

El FNUAP y sus asociados nacionales acogieron con agrado la sanción en Guatemala en 2001 de la Ley de desarrollo social y población, que constituye un acontecimiento importante. Por primera vez, los programas de salud reproductiva de Guatemala serán parte de la política nacional, con lo cual ya no dependerán de la financiación extranjera, que está disminuyendo.

Se prevé que la ley contribuirá a que las mujeres y los hombres adquieran los conocimientos y recursos que necesitan para tomar sus decisiones sobre salud reproductiva y planificación de la familia. Guatemala tiene la tasa de fecundidad más alta de América Latina, y una de las tasas más bajas de la región de uso de anticonceptivos. La mortalidad materna es sumamente alta a causa de la falta de información y servicios de salud reproductiva, la juventud de muchas de las primíparas y el pequeño espaciamiento de los nacimientos. La nueva ley no sólo aportará servicios de salud reproductiva, sino que también hace obligatoria la enseñanza de la salud reproductiva en las escuelas públicas.

La ley fue aprobada con el apoyo de una gama amplia de organizaciones de la sociedad civil, incluso muchas iglesias y grupos religiosos que se habían opuesto a iniciativas parecidas en el pasado. En apoyo de la ley, el FNUAP colaboró estrechamente con estos y otros grupos en vez de limitarse a formar alianzas con organizaciones favorables a la ley. El Fondo también contribuyó a elaborar una estrategia de promoción que promovió la ley como medio de reducir la mortalidad materna e infantil. El FNUAP sirvió de facilitador y se mantuvo en segundo plano durante las negociaciones para que el proceso fuera dirigido por fuerzas nacionales.

6. El FNUAP respondió a la pandemia de VIH/ SIDA en diversos frentes. Declaró prioridad institucional la prevención del SIDA, formuló una dirección estratégica para hacer frente al VIH en sus tres esferas programáticas básicas y elaboró directrices para la creación de capacidad nacional. A nivel nacional y regional, se intensificaron las actividades encaminadas a integrar la prevención en el componente de salud reproductiva de los programas de país, especialmente en el contexto de la salud reproductiva de los adolescentes. Se aportaron especialistas en VIH/SIDA a los EST para que dieran apoyo técnico a las oficinas de país del FNUAP en la integración de componentes culturalmente delicados relativos al VIH/SIDA en la programación, la elaboración de directrices para la promoción, el apoyo a las respuestas nacionales al VIH/SIDA y la intensificación de las campañas de educación. A nivel mundial, el Fondo fue un contribuyente principal al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA celebrado en Nueva York del 25 al 27 de junio. El Fondo hizo contribuciones a la Declaración de Compromiso en la Lucha contra el VIH/SIDA, participó en tres de las cuatro mesas redondas del período extraordinario y organizó un grupo de expertos de alto nivel sobre el género y el VIH/SIDA, que presidió la Directora Ejecutiva. El FNUAP también presidió el Comité de Organizaciones Copatrocinadoras del Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA), donde revitalizó la cuestión del apoyo a los funcionarios de las Naciones Unidas y familiares a cargo que viven con el VIH/SIDA, alentó el fortalecimiento de la rendición de cuentas en los mecanismos de colaboración y representó a los copatrocinadores del ONUSIDA durante la elaboración del Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y el Paludismo. Las iniciativas regionales incluyeron la participación en la Iniciativa de la Comisión Europea y del FNUAP para la Salud Reproductiva en Asia, que tiene por objeto mejorar la información y los servicios de salud reproductiva en siete países asiáticos, y una iniciativa de promoción en colaboración con el ONUSIDA para crear conciencia, compromiso político y apoyo financiero entre los líderes de países del África subsahariana. El FNUAP también recibió el primer desembolso de los 56,7 millones de dólares prometidos por la Fundación Bill y Melinda Gates para reducir la incidencia del VIH/SIDA entre los jóvenes de Botswana, Ghana, Uganda y la República Unida de Tanzania.

Recuadro 3

Mesa Redonda sobre la Comunicación para el Desarrollo

Contra el fondo de una respuesta internacional al VIH/SIDA en rápida transformación, el Fondo organizó la Octava Mesa Redonda sobre la Comunicación para el Desarrollo en Managua (Nicaragua) en noviembre de 2001. La mesa redonda sobre la comunicación en relación con el VIH/SIDA se organizó con la colaboración de la UNESCO y otros organismos de las Naciones Unidas, para determinar si las estrategias, la experiencia y los conocimientos actuales son suficientes para detener la propagación del VIH/SIDA y qué papel deben desempeñar los comunicadores en el futuro. La mesa redonda, que duró tres días, reunió a más de 70 profesionales y sirvió de plataforma para un intercambio de ideas creador entre los que trabajan en las actividades de comunicaciones relacionadas con el VIH/SIDA.

7. Como organismo líder para la ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (CIPD), el FNUAP continuó su labor de **promoción** a favor del acceso universal a la atención de la

salud reproductiva, el derecho a la planificación de la familia, la potenciación de las mujeres, la importancia de hacer participar a los hombres como asociados en la promoción de la salud reproductiva y sexual y la equidad de géneros, la necesidad de información y servicios de salud reproductiva para los adolescentes y la necesidad de que los gobiernos nacionales adopten y apliquen políticas de población sostenibles. Con miras a fortalecer los conocimientos de los métodos eficaces de promoción, el FNUAP, con financiación del Organismo Sueco de Desarrollo Internacional (OSDI), se embarcó en una iniciativa encaminada a documentar las experiencias y enseñanzas de las iniciativas de promoción y comunicación para el cambio de comportamiento ejecutadas con hombres de las fuerzas armadas de seis países: el Ecuador, el Paraguay, Nicaragua, Namibia, Botswana y Madagascar. Los resultados se unificarán, se publicarán y se enviarán a las oficinas y asociados del FNUAP en cada país para aumentar la comprensión de las formas en que las fuerzas armadas y los hombres en general pueden contribuir a mejorar la salud reproductiva y sexual de las mujeres y los hombres y a poner fin a la violencia basada en el género y a la propagación del VIH/SIDA.

8. El FNUAP también trabajó a nivel mundial para elevar la conciencia de la fístula, enfermedad prevenible y tratable causada por el daño de los tejidos de la vejiga y del recto resultante de un parto prolongado y obstruido. La *Iniciativa contra la fístula* del Fondo crea conciencia de la enfermedad y de su prevención y tratamiento, promueve la atención obstétrica de emergencia y coordina las campañas de comunicación para alertar a las comunidades contra los peligros del matrimonio y el parto tempranos y sobre la necesidad de una intervención médica oportuna cuando surgen complicaciones del embarazo. El FNUAP también amplió su programa de embajadores de buena voluntad, por el cual personalidades internacionales y nacionales ayudan a crear conciencia de las necesidades de salud reproductiva de los países en desarrollo, y la Campaña Cara a Cara, hecha en asociación con la Federación Internacional de Planificación de la Familia, también se intensificó en 2001, para contribuir a la movilización de recursos creando más conciencia pública y política de las cuestiones y las organizaciones de población mediante la participación de personalidades que ayudaran a concentrar la atención en iniciativas de promoción.

9. En otro instrumento importante de promoción, el informe anual del Fondo sobre el **estado de la población mundial**, se exhortó a intensificar los esfuerzos de equilibrar las necesidades humanas y las ambientales. El informe de 2001, titulado *Huellas e hitos: población y cambio del medio ambiente*, argumentaba que el consumo desequilibrado y la destrucción del ambiente tenían un efecto desproporcionado en los pobres y observaba que la población del mundo, unos 6.100 millones de habitantes al fin de 2001, se había duplicado desde 1960 y que se preveía que tendría 3.000 millones más en 2050. Dos medidas se consideraban fundamentales para hacer frente al problema del crecimiento de la población: asegurar la provisión de educación y atención médica, incluso atención de la salud reproductiva a todas las mujeres, y poner fin a la pobreza absoluta de las personas que viven con menos de un dólar por día (que son más de mil millones). El informe recibió bastante atención y fue considerado una aportación vital para los preparativos de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (Río + 10) que se celebrará en Johannesburgo en 2002.

Recuadro 4

Día de la Población

El Día Mundial de la Población es uno de los acontecimientos de promoción más visibles y mundiales del Fondo. El 11 de julio de 2001 las oficinas exteriores del FNUAP de todo el mundo, en colaboración con gobiernos, organizaciones no gubernamentales y otros asociados, ayudaron a organizar diversas actividades nacionales y comunitarias para celebrar el día.

En docenas de países el FNUAP hizo contribuciones a una semana entera de programas y funciones de creación de conciencia. En la República Islámica del Irán se organizaron una campaña en los medios de información electrónicos e impresos y varias conferencias en mezquitas, lugares de trabajo, escuelas y centros culturales. La oficina del FNUAP en el país también organizó una conferencia de mesa redonda, en la cual el Presidente Mohammad Khatami afirmó el apoyo del Gobierno iraní a la programación del FNUAP y afirmó que debía hacerse aún más por “promover el conocimiento que los jóvenes tienen de las cuestiones de población, salud reproductiva y planificación de la familia”.

Se organizaron en muchas partes reuniones sobre población, desarrollo y ambiente, el tema del Día Mundial de la Población de 2001. Las conversaciones de expertos patrocinadas por el FNUAP en el Chad, Papua Nueva Guinea y otros países fueron difundidas directamente por la radio nacional y publicadas en los principales periódicos.

Muchos países aprovecharon la ocasión para lanzar nuevas iniciativas dedicadas a la mejora de la salud reproductiva. En el Pakistán, el FNUAP y el gobierno marcaron el Día con la firma de un acuerdo sobre el primero de siete proyectos, valuados en 7 millones de dólares, destinados a reducir la mortalidad materna, mejorar el acceso a los servicios de salud reproductiva y planificación de la familia y aumentar el conocimiento de las cuestiones de población. En el territorio palestino ocupado, la oficina del FNUAP en el país ayudó a mejorar un Centro de Salud de la Mujer y un Centro de Desarrollo de la Juventud en Hebrón.

Los niños fueron el tema de muchas funciones. La celebración del Día en Uganda incluyó presentaciones de canciones y poemas de escolares en que se describían las repercusiones del alto crecimiento de la población. Docenas de oficinas de país marcaron el día concediendo premios y certificados a los jóvenes ganadores de concursos nacionales de carteles y abrieron oficialmente las exposiciones de su trabajo. En Kirguistán, cientos de escolares participaron en el concurso y los cinco mejores trabajos entraron en el Concurso Internacional de Carteles del Fondo. Algunos de los concursos de carteles se concentraron en una esfera determinada; por ejemplo, en Nepal el tema fue cómo aumentar la participación de los varones en la planificación de la familia.

10. Como parte de un esfuerzo más amplio de prestar atención a los contextos socioculturales especiales en que funcionan sus programas, el FNUAP organizó un grupo de eruditos y expertos en religión, derechos humanos y asuntos internacionales en noviembre para iniciar un diálogo sobre el papel de **la religión y la cultura** en el contexto de la mundialización y el desarrollo. Este diálogo tenía por objeto ayudar a elaborar métodos operacionales que tomaran como base los valores

culturales positivos de diferentes sociedades y encontrar medios de diseñar sistemáticamente programas sensibles a cada cultura. Se creó un grupo de trabajo interdivisional del FNUAP para aplicar y tomar como base las recomendaciones y resultados de la reunión. El éxito de la reunión condujo a otras actividades, entre ellas una consulta interna de expertos sobre el papel de la cultura y la religión en los programas de población celebrada en la sede del FNUAP en enero de 2002. Esta consulta reunió a personal de la sede y de las oficinas exteriores a fin de elaborar un plan de trabajo detallado y las estrategias correspondientes para examinar el papel de la religión y la cultura en las principales esferas programáticas del Fondo.

Recuadro 5

Reunión sobre la aplicación de los derechos humanos a la salud reproductiva y sexual

Se han hecho progresos considerables en los últimos cinco años en la incorporación de los derechos reproductivos en la labor de los seis órganos de las Naciones Unidas creados en virtud de tratados, según los expertos en derechos humanos que participaron en una reunión celebrada en Ginebra del 25 al 27 de junio de 2001. En la reunión, que fue organizada por el FNUAP y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, se evaluaron los progresos, obstáculos y oportunidades en relación con la integración de los derechos reproductivos en la labor de los órganos creados en virtud de tratados, y se formularon estrategias para hacer nuevos progresos.

Participaron en la reunión representantes de los órganos creados en virtud de tratados, organismos de las Naciones Unidas y una gama amplia de ONG para evaluar las dimensiones de género de los derechos humanos, seguir el progreso hecho desde la CIPD y otras conferencias internacionales y alentar la colaboración en la construcción de indicadores para seguir la evolución de la situación con respecto a los derechos relacionados con la salud de la mujer. En su análisis de los progresos hechos hasta entonces, los participantes estudiaron el efecto de los servicios clínicos, los sistemas de salud y otros factores en la realización de los derechos relacionados con la salud sexual y reproductiva.

La reunión concluyó con la formulación de una serie de recomendaciones, dirigidas a los órganos creados en virtud de tratados, entidades de las Naciones Unidas, Estados y ONG, para promover el logro de la salud reproductiva y sexual tanto de las mujeres como de los hombres.

11. La **incorporación de la perspectiva de género** fue una prioridad del Fondo en sus esferas programáticas básicas, en sus operaciones en situaciones de emergencia y dentro de la misma organización. Para crear capacidades nacionales de incorporar las cuestiones de género en la programación a nivel de país, se hicieron esfuerzos para fortalecer la capacidad técnica de los EST. Las actividades conexas incluyeron la elaboración de un manual de capacitación general sobre el género, la población y el desarrollo y la organización en septiembre de un taller para la capacitación de asesores de EST. El Fondo produjo y puso a prueba *Un enfoque práctico de la violencia de género: Guía programática para proveedores y encargados de servicios de salud, donde se examinan los medios de incorporar enfoques de la violencia basada en el género en la planificación de la atención de la salud reproductiva*. Se hicieron

estudios sobre la mutilación genital femenina y la violencia contra las mujeres y las niñas, y se elaboró una estrategia para integrar una perspectiva de género en situaciones de conflicto. El Fondo siguió apoyando iniciativas especiales de otros organismos de las Naciones Unidas encaminadas a potenciar a las mujeres y las niñas y a erradicar la mutilación genital femenina y otras prácticas nocivas. También participó en grupos de tareas interinstitucionales sobre la mujer, la paz y la seguridad; la incorporación de la perspectiva de género en los presupuestos de programas y la incorporación de la perspectiva de género en las evaluaciones comunes de las Naciones Unidas para los países (ECP) y en el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD).

12. Como la incorporación de la perspectiva de género se refiere a los hombres lo mismo que a las mujeres, el FNUAP hizo un examen general de las cuestiones y experiencias relacionadas con el establecimiento de asociaciones con los hombres en cuestiones relacionadas con la salud reproductiva, incluida la prevención de la violencia contra la mujer. El Fondo llamó la atención hacia la necesidad de entender mejor los procesos de socialización y las interpretaciones estereotípicas del comportamiento masculino, hizo recomendaciones sobre la reunión de datos, la prestación de servicios, la promoción y el cambio de comportamiento, y los métodos para hacer participar a los varones adolescentes. Estos resultados y recomendaciones se unificaron en un documento técnico titulado *Partnering: A New Approach to Sexual and Reproductive Health*, que se envió a las oficinas exteriores y a los asociados del FNUAP para contribuir a crear capacidades nacionales de programar la participación de los varones. El FNUAP siguió dedicado a lograr la equidad de género en la organización misma: las mujeres ocupan hoy casi la mitad de todos los cargos del cuadro orgánico, y más de la mitad de los miembros del Comité Ejecutivo del Fondo, incluida la nueva Directora Ejecutiva Adjunta de Gestión, son mujeres.

Recuadro 6

La potenciación de las mujeres

“Todo lo que hemos aprendido en el último decenio demuestra que cuando se potencia a las mujeres —mediante la oportunidad económica, la atención de la salud y la educación— los beneficios van mucho más allá del individuo. Las familias, las comunidades y las naciones están mejor. El crecimiento de la población disminuye, el crecimiento económico aumenta y los países tienen más capacidad, además de más espacio, para tomar decisiones que favorecen la sostenibilidad.”

Tomado de una declaración de la Directora Ejecutiva hecha durante el debate de un grupo en el tercer período de sesiones de la Comisión Preparatoria de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible

13. Desde 1994, cuando formalizó y aumentó el énfasis en **la respuesta a emergencias y la asistencia humanitaria**, el FNUAP ha apoyado proyectos de salud reproductiva de emergencia en más de 50 países y territorios. En 2001 el Fondo creó conciencia de las necesidades de salud reproductiva en emergencias y aumentó la capacidad de sus oficinas y asociados en los países de responder rápida y eficazmente. A nivel mundial, el Fondo dio apoyo continuo para un proyecto de capacitación y promoción para los servicios de salud reproductiva en situaciones de emergencia, que capacitó a unos 90 socorristas y profesionales de la salud procedentes de más de 30 países (véase el recuadro 14). En noviembre el FNUAP

organizó en Bratislava una reunión de tres días sobre el efecto de los conflictos en las mujeres y las niñas, que reunió a más de 50 expertos de gobiernos, organismos de las Naciones Unidas y ONG para examinar los progresos hechos y las experiencias acumuladas en diversas situaciones de conflicto. Los participantes convinieron en que las medidas para proteger los derechos de la mujer y satisfacer sus necesidades especiales debían convertirse en parte normal de la respuesta a las crisis y recopilaron una serie de recomendaciones para incorporar en los programas de respuesta a emergencias a fin de que en las actividades de atención de los refugiados y de consolidación de la paz se preste atención sistemáticamente a las cuestiones de salud reproductiva y a la violencia basada en el género.

Recuadro 7

Asistencia de emergencia para el Afganistán

La asistencia del FNUAP a las familias afganas se reanudó en diciembre de 1997, cuando se abrió una clínica financiada por el FNUAP en la ciudad amurallada de Ghazni, entre Kabul y Kandahar, para ofrecer atención de la salud reproductiva a unas 70.000 mujeres y niños afganos. Éste y otros proyectos apoyados por el FNUAP también crearon capacidad local para dar capacitación a parteras y comadronas tradicionales y ayudar a mejorar las clínicas dedicadas a la atención de la salud materna. Desde julio de 1998 el FNUAP también prestó apoyo a los refugiados afganos que vivían fuera del país colaborando con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados para dar información y prestar servicios urgentes de salud reproductiva a más de un millón de refugiados afganos que vivían en el Pakistán. El FNUAP también ayudó a abrir clínicas y capacitó a parteras que prestaban servicios a comunidades de refugiados en la República Islámica del Irán.

La presencia y experiencia del Fondo le permitió actuar con rapidez cuando gran número de afganos, incluso miles de mujeres embarazadas, huyeron de sus hogares para evitar el conflicto armado en septiembre de 2001. El Fondo situó suministros de emergencia en los países vecinos del Afganistán en previsión de la afluencia de refugiados y, cuando fue posible, para distribuir dentro del Afganistán. El Gobierno de Luxemburgo respondió a la petición del Fondo de 4,5 millones de dólares para apoyar una actividad de seis meses de servicios vitales de atención de la salud reproductiva a las mujeres afganas desplazadas. Esta donación generosa permitió al Fondo prestar un conjunto integrado de servicios de atención de la salud reproductiva, incluso atención obstétrica esencial, equipo y suministros básicos, capacitación y apoyo operacional. La operación inicial también fue apoyada con contribuciones de los Estados Unidos, Italia, Noruega y los Países Bajos.

Desde la caída de los talibanes, el FNUAP ha sido un asociado vital en la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para reconstruir el Afganistán. El Fondo trabaja con el Ministerio de Salud Pública para coordinar los esfuerzos nacionales e internacionales encaminados a mejorar la salud reproductiva de las mujeres afganas, que después de dos decenios de guerra y del gobierno opresivo de los talibanes es una de las peores del mundo. El FNUAP también ayuda a fortalecer el sistema de datos y estadísticas nacionales y apoya al establecimiento de oficinas regionales y provinciales de estadística para ayudar a preparar un estudio nacional de población y vivienda, que creará una base de datos para mejorar la planificación socioeconómica. El FNUAP sigue apoyando a los afganos internamente desplazados, lo mismo

Desde la caída de los talibanes, el FNUAP ha sido un asociado vital en la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para reconstruir el Afganistán. El Fondo trabaja con el Ministerio de Salud Pública para coordinar los esfuerzos nacionales e internacionales encaminados a mejorar la salud reproductiva de las mujeres afganas, que después de dos decenios de guerra y del gobierno opresivo de los talibanes es una de las peores del mundo. El FNUAP también ayuda a fortalecer el sistema de datos y estadísticas nacionales y apoya al establecimiento de oficinas regionales y provinciales de estadística para ayudar a preparar un estudio nacional de población y vivienda, que creará una base de datos para mejorar la planificación socioeconómica. El FNUAP sigue apoyando a los afganos internamente desplazados,

lo mismo que a los refugiados que todavía viven en los países vecinos de la República Islámica del Irán, el Pakistán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán. En estos países el Fondo trabaja con los gobiernos, ONG y organismos internacionales, entre ellos el ACNUR, el UNICEF, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y la OMS, para aportar servicios y suministros de salud reproductiva y apoyar los servicios educativos en campamentos de refugiados y en otros lugares.

14. Las actividades que desarrolló en el Afganistán constituyeron la operación humanitaria más grande que haya ejecutado el Fondo, pero en 2001 también se prestó asistencia a las personas que huían de conflictos armados y desastres naturales en otras partes del mundo. Después del gran terremoto de Gujarat (India), el Fondo envió recursos y personal de emergencia para equipar 12 clínicas móviles para prestar servicios de salud reproductiva y otros servicios de salud en zonas devastadas por el terremoto. En el Sudán el Fondo estableció clínicas y aportó botiquines de salud reproductiva que contenían anticonceptivos y materiales para el parto seguro a casi 70.000 refugiados eritreos. En El Salvador se prestó asistencia a miles de personas después de terremotos graves, en forma de suministros de emergencia, equipo de centros de salud, instrumentos para transfusiones seguras y la prevención del VIH e instrumentos especiales para operaciones cesáreas, resucitación y otras complicaciones del parto. En Colombia, que tiene el mayor número de personas internamente desplazadas de América Latina, el FNUAP siguió apoyando un programa de tres años encaminado a convertir la salud reproductiva y las cuestiones de género en parte integrante de los esfuerzos de socorro humanitarios. En la República Democrática del Congo, el Fondo colaboró con el Ministerio de Salud para establecer centros donde los jóvenes afectados por la guerra podían obtener información, asesoramiento y servicios de salud reproductiva. También se prestó asistencia de emergencia en salud reproductiva a las poblaciones internamente desplazadas de Liberia, el territorio palestino ocupado y la República Centroafricana.

15. Como parte de los preparativos de la Segunda Asamblea Mundial sobre el Envejecimiento que se celebró en abril de 2002, el FNUAP ayudó a concentrar la atención en la velocidad del **envejecimiento de la población** y colaboró con asociados para influir en la política encaminada a responder a este problema, especialmente la satisfacción de las necesidades de las personas pobres ancianas, con especial atención a las mujeres. El Fondo también organizó una reunión de expertos sobre el envejecimiento de la población en La Valetta (Malta) en octubre.

Recuadro 8

Recuadro 8

La satisfacción de las necesidades de las personas ancianas

Por medio de su programa interregional, el FNUAP dio apoyo al Instituto Internacional sobre el Envejecimiento (INIA) de Malta para aumentar la capacidad de los países en desarrollo en la esfera del envejecimiento de la población. El INIA capacita elaboradores de políticas, personal de programas, educadores y otros profesionales de los países en desarrollo de manera eficaz para atender las necesidades crecientes de los ancianos, especialmente los pobres. En 2001 el INIA, con apoyo del FNUAP, organizó cursos *in situ* en China, Singapur y Túnez. Estos cursos ya han capacitado a más de 900 profesionales.

16. El FNUAP intensificó sus esfuerzos de incorporar un enfoque de **gestión basada en los resultados** (GBR) en su programación y de aumentar la capacidad del personal de la sede, las oficinas de país, los EST y los asociados nacionales en la gestión orientada hacia los resultados. Esto se consideró esencial no sólo para elevar al máximo el efecto y la eficacia del trabajo del Fondo, sino también para responder a la demanda cada vez mayor de los países donantes de que las organizaciones de desarrollo demuestren resultados más concretos y mensurables. La continuación de la aplicación del marco de financiación multianual (MFMA) y la elaboración de sistemas de información sobre los resultados de los programas de país mejoraron la reunión y el análisis de los datos sobre los resultados en el nivel local. El Fondo también organizó un curso práctico de orientación sobre la GBR para miembros de EST, difundió una guía de orientación sobre la GBR, dio forma definitiva a 20 programas orientados hacia los resultados y examinó las directrices de programación para asegurar que el enfoque de la GBR estuviera incorporado en las etapas estratégicas de la planificación, el seguimiento y la evaluación de los programas. Para 2002 se planearon amplios esfuerzos adicionales, porque era evidente que quedaba mucho por hacer para que la GBR fuera completamente asimilada por todo el personal y aplicada sistemáticamente. Al fin de 2001 se dedicó más personal a la subsección que supervisa las actividades de GBR para fortalecer la capacidad de incorporar la GBR y el MFMA en todas las actividades del Fondo.

17. En la decisión 2001/11, la Junta Ejecutiva hizo suya una propuesta de **armonizar los procesos de programación del FNUAP y el PNUD**. Esta decisión permite a los miembros de la Junta aportar observaciones sobre los programas de país antes que tomen forma definitiva y al mismo tiempo asegura que el proceso de programación sea dirigido e impulsado por el país y esté basado en las prioridades y necesidades nacionales. Los programas de país adoptarán ahora un formato común para los programas, que incluye un marco para vincular recursos y resultados. Se prevé que la programación armonizada —junto con los enfoques sectoriales, los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP), las ECP y los MANUD e iniciativas interinstitucionales semejantes— aumentará la eficiencia y la sinergia entre las organizaciones de desarrollo para elevar al máximo su efecto.

Recuadro 9

Éxitos en los países en desarrollo

Los objetivos mundiales de reducir la mortalidad materna, la infección con el VIH/SIDA y otras enfermedades relacionadas con la pobreza *son* alcanzables. Este

Los objetivos mundiales de reducir la mortalidad materna, la infección con el VIH/SIDA y otras enfermedades relacionadas con la pobreza son alcanzables. Este fue el mensaje del informe *Health, a Key to Prosperity: Success Stories in Developing Countries* (La salud, clave de la prosperidad: éxitos en los países en desarrollo), publicada en 2001 por el FNUAP, la OMS, el ONUSIDA, la UNESCO, el UNICEF y el Banco Mundial. El estudio cita los éxitos registrados en 20 países por comunidades que han movilizado imaginativamente sus conocimientos, habilidades y recursos para lograr resultados notables y afirma que los objetivos fijados por los líderes del mundo en cumbres recientes son factibles. Lo que se necesita son fondos y sistemas que permitan la aplicación amplia de estrategias probadas.

En el informe se determinan seis características comunes de los programas que han logrado reducir la propagación y el efecto de las enfermedades relacionadas con la pobreza: el compromiso político, las asociaciones fuertes, la innovación, la disponibilidad de suministros, la medición de los resultados y la promoción del hogar como primer hospital. Esta última característica se basa particularmente en la capacitación y la educación de las madres, que ha sido una estrategia de larga data del FNUAP.

Un ejemplo fue Sri Lanka. Aunque más de un tercio de la población del país vive por debajo de la línea nacional de la pobreza, la mortalidad materna se redujo a menos de la mitad entre 1990 y 1998. Más del 96% de los partos son atendidos por una partera calificada. Más del 90% de los partos tienen lugar en un puesto de salud. El uso de anticonceptivos entre las mujeres casadas ha aumentado a más de 60%. Estos logros son resultado del aumento de la dedicación del Gobierno a mejorar la educación y la atención médica, la mejora de la posición de la mujer y el aumento de la tasa de alfabetismo femenino, que confirma el mensaje del FNUAP y de sus asociados principales de que los esfuerzos sostenidos en estas esferas básicas pueden cambiar la situación.

18. El FNUAP fortaleció su **colaboración con el Banco Mundial** en 2001. En la esfera de la salud reproductiva, las dos organizaciones siguieron copatrocinando, junto con el PNUD, el Programa Especial de Investigaciones, Desarrollo y Formación de Investigadores sobre Reproducción Humana de la OMS. El FNUAP y el Instituto del Banco Mundial también estuvieron asociados en varias iniciativas de creación de capacidad. Diseñaron y organizaron un curso práctico en diciembre sobre la salud reproductiva y la reforma del sector de la salud, y planearon conjuntamente, junto con la OMS, el curso práctico titulado “Asociaciones eficaces para acelerar la ejecución de los programas de salud reproductiva”, que se dio en enero de 2002.

19. El **Programa de Asesoramiento Técnico** del Fondo se adaptó para que las intervenciones fueran más estratégicas y para aumentar la flexibilidad y el uso de recursos humanos nacionales y regionales. Conforme a las nuevas disposiciones para el programa, aprobadas en una decisión tomada por la Junta Ejecutiva en febrero de 2002, se determinó que los EST elaborarían una lista de personal nacional y regional y de instituciones capaces de prestar apoyo técnico. Los EST recibirían presupuestos suplementarios para el intercambio de conocimientos y la capacitación para la creación de capacidad nacional y trabajarían en colaboración más estrecha con la sede del FNUAP y otros asociados para elaborar métodos más eficaces de creación de capacidad nacional.

20. Las novedades en materia de **recursos** fueron desiguales en 2001. Los ingresos de recursos ordinarios ascendieron a unos 268,7 millones de dólares, menos que lo previsto en el MFMA. El Gobierno de los Países Bajos fue nuevamente el mayor donante del Fondo, con una contribución de fin de año de 2,1 millones de dólares, que elevó su promesa total para 2001 a unos 50,3 millones de dólares. Los ingresos de otros recursos siguieron aumentando y sumaron 123,5 millones en 2001, cifra superior al objetivo de 70 millones de dólares. También fue alentador que el FNUAP volviera a superar su objetivo para el número de donantes, con una cifra récord de 121 donantes en 2001, que representa una casi duplicación en sólo tres años. El hecho de que este aumento procediera casi completamente de países en que se ejecutan programas indica un nivel sin precedentes de dedicación a la labor del Fondo de los países a los cuales presta servicios. No obstante, gran parte del trabajo del Fondo siguió amenazado por la falta de una base de recursos previsible y garantizada. Los recursos básicos del Fondo han estado por debajo del nivel registrado antes de la CIPD desde 1999 y no era seguro que uno de los mayores donantes del Fondo mantuviera su apoyo en 2002. La continuación del descenso de los recursos básicos hizo necesario reducir el máximo de gastos para programas de país en varios casos, y algunas actividades de programas tuvieron que reducirse, aplazarse o incluso anularse. Varias divisiones de la sede comunicaron que su capacidad había disminuido a causa del alto número de puestos vacantes. El Fondo siguió tratando de obtener promesas multianuales en el contexto del MFMA adoptado por el FNUAP en 2000 para aumentar la estabilidad y previsibilidad de su base de recursos, pero hasta diciembre de 2001, sólo cinco de los 16 principales donantes del Fondo habían hecho tales promesas. El segundo informe sobre la aplicación del MFMA se presenta en la parte II del informe anual de este año, DP/FPA/2002/4 (Part II).

II. Actividades de creación de capacidad

21. Como organismo líder en la ejecución del Programa de Acción de la CIPD, el FNUAP está dedicado a desarrollar capacidades nacionales para integrar la salud reproductiva, la población y el género en la elaboración de políticas y en la planificación del desarrollo, y al diseño y la ejecución efectivos de programas de salud reproductiva. La creación de capacidad es una de las cuatro principales estrategias del MFMA adoptadas por el FNUAP para ayudar a los países en que ejecuta programas a alcanzar los objetivos en materia de población y desarrollo. La tendencia creciente a la adopción de marcos y mecanismos de desarrollo dirigidos por los países, incluidos el MANUD, los DELP y los enfoques sectoriales, hace más hincapié que nunca en la creación de capacidad nacional de formulación y ejecución de políticas y programas. Las reformas sectoriales, incluida la descentralización de los servicios y la adopción de decisiones, requieren un desarrollo intenso de la capacidad en todos los niveles. En 1998 la Asamblea General afirmó en su resolución 53/192 que “el fomento de la capacidad y su sostenibilidad deben figurar explícitamente entre los objetivos de la asistencia técnica que presta el sistema de las Naciones Unidas a través de sus actividades operacionales a nivel nacional, a fin de reforzar la capacidad de los países, entre otras, en las esferas de formulación de políticas y programas, gestión del desarrollo, planificación, ejecución, coordinación, supervisión y examen”. En el recuadro 10 siguiente se da una definición de trabajo de la creación de capacidad, adoptada por el Comité Administrativo de Coordinación (CAC) en 1999.

Recuadro 10

Definición de creación de capacidad

La creación de capacidad sostenible abarca la creación de capacidades, comportamientos, relaciones y valores organizativos y técnicos que permiten a las personas, los grupos y las organizaciones elevar eficazmente su funcionamiento y alcanzar con el tiempo sus objetivos de desarrollo. Incluye el fortalecimiento de los procesos, sistemas y reglas que dan forma al comportamiento y al funcionamiento colectivos e individuales en todas las actividades de desarrollo y también la capacidad y la disposición de las personas a desempeñar nuevas funciones de desarrollo y a adaptarse a nuevas demandas y situaciones.

La creación de capacidad y los programas del FNUAP

22. La creación de capacidad nacional y la promoción de la propiedad nacional del proceso de desarrollo son aspectos fundamentales de la programación del FNUAP, desde el apoyo a la formación de la política de población y salud reproductiva a nivel nacional hasta la capacitación de personal de atención de la salud reproductiva a nivel local. Los programas del FNUAP tratan de crear capacidad nacional aumentando el conocimiento de la salud reproductiva y las cuestiones de población y género y mejorando la capacidad de diseño, gestión, supervisión y evaluación de programas y de comunicación, reunión, análisis y difusión de datos.

23. En 2001 el FNUAP hizo más hincapié en la creación de capacidad nacional para la gestión eficiente y efectiva de programas mediante el fortalecimiento de un enfoque basado en los resultados en su programación. Se organizaron cursos prácticos sobre el uso del marco lógico y también se desarrollaron actividades encaminadas a crear la capacidad de evaluación conjunta de las necesidades y de planificación conjunta en el contexto del marco de desarrollo de cada país. Muchas oficinas de país ya han comunicado un aumento de la capacidad de programación y planificación orientada hacia los resultados en sus asociados nacionales.

24. En mayo de 2001 el FNUAP inició una evaluación temática de la creación de capacidad en las actividades del Fondo. Se reunieron datos de cinco países con programas de diferente tamaño y complejidad: el Brasil, Egipto, Côte d'Ivoire, Nigeria y Viet Nam. Los fines de la evaluación eran los siguientes: a) evaluar la eficacia de la labor del Fondo en el desarrollo de la capacidad en materia de salud reproductiva y de población y desarrollo de los gobiernos nacionales, las ONG y otros asociados para el desarrollo; b) destacar lo que ha dado y lo que no ha dado buenos resultados y examinar por qué y c) recopilar las mejores prácticas y hacer recomendaciones sobre las estrategias, los procedimientos operacionales y los cambios organizativos futuros necesarios para aumentar la eficacia de las intervenciones destinadas a aumentar la capacidad. Los resultados preliminares disponibles a principios de 2002 revelaron que el Fondo había asignado cerca de dos tercios de su gasto total a actividades de creación de capacidad en el contexto de la ejecución y la propiedad nacionales en el período 1998-2001. Las actividades esenciales de creación de capacidad incluían la capacitación de contrapartes nacionales en diversos niveles, la mejora de sistemas y procesos técnicos y organizativos y el apoyo a iniciativas de promoción. Uno de los principales resultados de la evaluación fue que, a pesar del gran número de iniciativas innovadoras que habían tenido éxito, las intervenciones de creación de capacidad en general eran producto de los conocimientos y la iniciativa de funcionarios y

no resultado de un enfoque estratégico de toda la organización. La evaluación también indicó la necesidad de elaborar instrumentos y marcos para ayudar al personal en el análisis de la capacidad y reunir y difundir los conocimientos y experiencias que ya se poseen de manera que puedan aprovecharse y aplicarse sistemáticamente. El texto completo de los resultados, conclusiones y recomendaciones de la evaluación se distribuiría al personal del FNUAP en la segunda mitad de 2002, para que sirviera de base a un curso práctico y contribuyera a fortalecer y simplificar la creación de capacidad en la programación futura.

Fomento de la capacidad en materia de salud reproductiva

25. El FNUAP está decidido a lograr que los hombres y mujeres de todas las edades puedan acceder a la información y los servicios básicos de salud reproductiva, incluidos los de planificación familiar. En 2001, el Fondo invirtió una cantidad considerable de recursos para incrementar la capacidad humana en este ámbito. Se ofreció a los trabajadores comunitarios de todos los niveles del sistema de salud formación sobre la prestación de servicios de salud reproductiva. También se organizó una serie de seminarios para formular estrategias nacionales de gestión y logística, en temas como la capacitación y el control de calidad. Además, se dieron a conocer entre los países instrumentos apropiados para ayudarlos a administrar mejor sus sistemas logísticos. El Fondo también procuró que los centros de prestación de servicios estuvieran suficientemente equipados para ofrecer información y servicios esenciales de salud reproductiva; y, en varios países, centró sus esfuerzos en impulsar la colaboración con las ONG, las organizaciones femeninas y los líderes religiosos y comunitarios, a fin de incrementar la disponibilidad de servicios de salud reproductiva.

Recuadro 11

República Islámica del Irán: fomento de la capacidad nacional para mejorar los servicios de salud reproductiva

Mediante un programa respaldado por el FNUAP y ejecutado en cinco provincias remotas y de difícil acceso de la República Islámica del Irán, se intenta fortalecer la capacidad técnica del Ministerio de Salud y Educación Médica para mejorar la disponibilidad, la gestión y la calidad de los servicios de salud reproductiva. El FNUAP y el Ministerio de Salud decidieron centrarse en dos distritos de cada una de las cinco provincias —uno con servicios sanitarios superiores a la media y otro con una calidad relativamente escasa— y diseñar programas para cada uno de ellos teniendo en cuenta las prioridades, las ventajas y las deficiencias locales. Entre los logros conseguidos en 2001 están los siguientes:

- Se aumentó el número de centros que ofrecían servicios de salud reproductiva.
- En las provincias de Beshehr y Golestán se impartió formación indirecta a los *behvarzes* (trabajadores sanitarios) sobre la importancia de la citología cervicouterina, la forma de llevarla a cabo y la manera de mejorar la calidad de los exámenes. Como resultado de ello, en 2001 se incrementó el número de mujeres a las que se mandó practicar esa prueba.
- En la provincia de Sistán-Baluchistán se establecieron y equiparon dos instalaciones de maternidad sin riesgo que funcionan las 24 horas y donde las mujeres pueden dar a luz de forma gratuita.

- En Kurdistán, el FNUAP ayudó a los funcionarios de salud pública a preparar normas de calidad para los programas de salud reproductiva, a detectar los problemas y las deficiencias existentes en la prestación de servicios y a dar, en consecuencia, carácter prioritario a ciertas intervenciones. Se crearon equipos móviles de planificación familiar para mejorar el acceso a los servicios en las zonas rurales.
- Se organizaron a nivel comunitario seminarios y sesiones de capacitación sobre salud reproductiva en todas las provincias donde se ejecuta el programa. Pudieron asistir todos los hombres y mujeres que reunían los requisitos necesarios, incluidos funcionarios gubernamentales, comerciantes, voluntarios y parejas de recién casados, y como parte de dichas actividades se celebraron reuniones informativas para los responsables de adoptar decisiones a nivel local.
- Se impartieron en Teherán cursos de formación para aumentar los conocimientos y la capacidad didáctica de los voluntarios, las parejas de recién casados y los comerciantes y propietarios de negocios respecto del VIH/SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual.

26. El FNUAP también fomenta la capacidad local respaldando la elaboración y aplicación de normas clínicas para la prestación de servicios de salud reproductiva. En 2001, el Fondo llevó a cabo actividades de este tipo en muchos países, como Burkina Faso, Filipinas, Kazajstán, Mauritania, la República Dominicana y Tayikistán. También lideró la preparación de un marco común destinado a evaluar la capacidad de los países para satisfacer las necesidades de productos básicos de salud reproductiva, lo que permitió hacer recomendaciones específicas sobre la forma de seguir fortaleciendo los sistemas y las políticas existentes en materia de logística. La formulación de instrumentos normativos, junto con la incorporación de los servicios de salud reproductiva a la formación de los trabajadores sanitarios, ha contribuido a mejorar la capacidad de prestar una atención de calidad en esta esfera.

Recuadro 12

África occidental: fomento de la capacidad de prestar atención obstétrica de urgencia

Como componente del programa interregional destinado a hacer realidad la maternidad sin riesgos, el FNUAP está intentando crear en la región de África occidental la capacidad necesaria para incrementar la disponibilidad y la utilización de la atención obstétrica de urgencia. Para ello es esencial, entre otras cosas, fomentar la colaboración entre las oficinas en los países, los equipos de apoyo en el país y los gobiernos; lograr un consenso; y promover el intercambio de información con los consultores internacionales y nacionales y las instituciones académicas.

El FNUAP empezó cooperando con los equipos gubernamentales para recopilar datos y llevar a cabo evaluaciones de necesidades respecto de la atención obstétrica de urgencia en cinco países de África occidental: el Camerún, Côte d'Ivoire, Mauritania, el Níger y el Senegal. Se realizarán actividades similares en Gambia, el Gabón y Guinea-Bissau y, en última instancia, en todos los países de la subregión. Se eligió este planteamiento de ejecución por etapas porque es la mejor forma de

El FNUAP empezó cooperando con los equipos gubernamentales para recopilar datos y llevar a cabo evaluaciones de necesidades respecto de la atención obstétrica de urgencia en cinco países de África occidental: el Camerún, Côte d'Ivoire, Mauritania, el Níger y el Senegal. Se realizarán actividades similares en Gambia, el Gabón y Guinea-Bissau y, en última instancia, en todos los países de la subregión. Se eligió este planteamiento de ejecución por etapas porque es la mejor forma de aprovechar al máximo la experiencia de los países y el personal que ya han participado en el proceso. Por ejemplo, el oficial nacional de programas del FNUAP en el Senegal actuó como consultor durante la evaluación de necesidades efectuada en el Gabón y Guinea-Bissau.

El programa fomenta la creación de capacidad promoviendo la eficacia en relación a los costos y la utilización de indicadores en la programación de los resultados. El coste medio de la recopilación de datos y las evaluaciones de necesidades en cada país asciende tan sólo a 50.000 dólares, en parte gracias a que se tiene en cuenta la experiencia previa. El inventario de los servicios de obstetricia contribuyó a detectar los centros que precisaban más apoyo o en los que era necesario

ampliar la asistencia. A continuación se redactaron propuestas de proyectos para esas zonas, en colaboración con los gobiernos y los donantes; ya se han recaudado fondos suficientes para tres países y es probable que se consiga financiación para al menos otros dos, y finalmente para toda la subregión. Gracias a una inversión relativamente pequeña realizada por el FNUAP, el proyecto de evaluación de necesidades ya ha cosechado éxitos y ha contribuido a impulsar prometedoras iniciativas llevadas a cabo en parte o plenamente por los gobiernos.

Fomento de la capacidad en cuanto a las estrategias de población y desarrollo

27. Teniendo en cuenta la dinámica demográfica y dada su relación con la pobreza, el medio ambiente y las condiciones socioculturales y económicas, resulta fundamental acelerar el desarrollo y reducir la pobreza. El Fondo fomenta la capacidad de los planificadores de políticas, los responsables de adoptar decisiones y los formadores en este ámbito fundamental y procura fortalecer la capacidad nacional de supervisar y analizar las tendencias demográficas e integrar las cuestiones de género y población en los programas de desarrollo. Se ha impartido formación a más de 1.000 profesionales de 120 países gracias al Programa Mundial de Capacitación del Fondo y mediante una red de centros regionales de formación. Aproximadamente la mitad de los asistentes fueron mujeres.

Recuadro 13

Fomento de la capacidad para levantar censos de forma eficaz en cuanto a los costos

En noviembre de 2001, el FNUAP y el Equipo de Censos del consorcio París 21, en colaboración con la División de Estadística de las Naciones Unidas, la Oficina de las Comunidades Europeas de Estadística (EUROSTAT) y la Oficina de Censos de los Estados Unidos de América, ayudaron a organizar en Pretoria (Sudáfrica) una reunión internacional de grupos de expertos en censos. La reunión congregó por vez primera a profesionales procedentes de unos 60 países. Aproximadamente dos tercios de los asistentes eran originarios de países en desarrollo y el resto representaban a países desarrollados, donantes y organismos multilaterales. Los participantes

En noviembre de 2001, el FNUAP y el Equipo de Censos del consorcio París 21, en colaboración con la División de Estadística de las Naciones Unidas, la Oficina de las Comunidades Europeas de Estadística (EUROSTAT) y la Oficina de Censos de los Estados Unidos de América, ayudaron a organizar en Pretoria (Sudáfrica) una reunión internacional de grupos de expertos en censos. La reunión congregó por vez primera a profesionales procedentes de unos 60 países. Aproximadamente dos tercios de los asistentes eran originarios de países en desarrollo y el resto representaban a países desarrollados, donantes y organismos multilaterales. Los participantes compartieron sus experiencias en la compilación de censos nacionales y determinaron prácticas idóneas y problemas comunes, especialmente en relación con los planteamientos destinados a realizar economías y con la mejor utilización de los datos censales. La reunión, en la que se pidió una mayor promoción nacional e internacional en apoyo de la realización de censos demográficos en los países en desarrollo, facilitó los intercambios y la colaboración norte-sur y contribuyó a la formulación de estrategias económicamente eficaces que respaldaran el fomento de la capacidad de las oficinas estadísticas nacionales para levantar censos en los países en desarrollo.

28. Dentro de su programa interregional, el FNUAP presta apoyo a un proyecto ejecutado junto con el Instituto Internacional de Análisis Aplicado de Sistemas de Austria (IIAAS) y que tiene por objetivo promover entre los profesionales de los países en desarrollo el acceso por Internet a datos importantes relacionados con la población. Diversos seminarios cibernéticos facilitan el contacto entre redes de profesionales, miembros de la comunidad académica, funcionarios gubernamentales, integrantes de ONG y otros interesados, y les permiten consultar e intercambiar experiencias adquiridas y prácticas idóneas. Estos intercambios también son útiles para los debates normativos sobre los vínculos entre la dinámica demográfica y el desarrollo sostenible, y se han tenido en cuenta en el proceso Río+10.

29. Los líderes comunitarios, los gestores y otros responsables normativos han de disponer de datos precisos y pertinentes para adoptar decisiones fundamentadas sobre las políticas y los programas de población. El FNUAP ayuda a diseñar instrumentos adecuados para uso de los planificadores demográficos, como por ejemplo los sistemas de información con referencias geográficas. El Fondo también procura fortalecer la capacidad de mejorar los sistemas estadísticos y de información, respalda a diversos institutos demográficos de investigación y docencia y hace contribuciones a numerosos estudios e iniciativas de investigación operacional. Este tipo de estudios y proyectos de investigación sirve para incrementar la capacidad nacional de formulación de políticas, desarrollo y supervisión de programas y promoción, y ofrece modelos extrapolables a otros estudios.

Fomento de la capacidad y promoción

30. En todos sus programas, el FNUAP dedica especial atención a la sensibilización sobre las cuestiones de género. Por ejemplo, contribuye a la preparación de planes de estudios centrados en la eliminación de los estereotipos sexuales que perpetúan en la escuela los prejuicios y la disparidad entre los géneros. Estos planes de estudios incluyen módulos didácticos sobre la vida familiar, con especial hincapié en la preparación para la vida cotidiana y la salud sexual y reproductiva, particularmente la planificación familiar y la epidemia de VIH/SIDA. Para garantizar la sos-

tenibilidad, el Fondo intenta potenciar al máximo la participación de las ONG y la sociedad civil en la prevención de la violencia contra la mujer. En países como Burkina Faso, el Camerún, Nepal y la República Centroafricana, el Fondo ha fomentado la investigación sobre la violencia por razón de género a fin de conformar políticas y programas. De este modo se mejora la capacidad de las instituciones nacionales para crear un entorno propicio que permita lograr la igualdad entre los sexos.

Recuadro 14

Marruecos: la lucha contra la violencia contra la mujer

La oficina del FNUAP en Marruecos ha colaborado con la organización de Cooperación Francesa a fin de mejorar la capacidad de la Asociación Marroquí de Defensa de los Derechos de la Mujer, una ONG local, para combatir la violencia contra las mujeres. Además de prestar apoyo a cada una de las víctimas, el proyecto conjunto ha asignado fondos para informatizar y analizar los datos relativos a los 1.500 casos registrados hasta el momento. El proyecto también incluye iniciativas de promoción y seminarios y conferencias sobre el Código de la Condición Jurídica Personal (*Mudawana*), basado en el derecho islámico.

31. El Fondo colabora con los gobiernos y la sociedad civil en la concienciación acerca de las prácticas que perjudican a la salud reproductiva de la mujer. El FNUAP ha reforzado en diversos países la capacidad de los gobiernos y las ONG para movilizar a las comunidades contra prácticas como la ablación genital femenina. Se presta apoyo a los gestores, los proveedores de servicios sanitarios, las ONG y los grupos comunitarios para hacer campañas en contra de estas prácticas nocivas. Algunos países, como Guinea, ya han promulgado leyes contra la ablación genital femenina, lo que indica que estas iniciativas han empezado a dar fruto.

32. El FNUAP ha organizado un programa de educación a distancia para satisfacer las necesidades de capacitación en las principales esferas relacionadas con la población y la salud reproductiva. Gracias a una subvención de la Fundación de las Naciones Unidas y en cooperación con la Escuela Superior del Personal de las Naciones Unidas, el Centro de Capacitación de la Organización Internacional del Trabajo en Turín (Italia) y las dependencias técnicas del Fondo, se han preparado seis cursos sobre los temas siguientes: salud reproductiva, VIH/SIDA, reducción de la mortalidad materna, género, promoción y adolescencia. El proyecto se concibió como un complemento más económico de la formación impartida directamente o en el campus y tiene por objeto utilizar los métodos de aprendizaje a distancia y las modernas tecnologías de la información para mejorar los conocimientos del personal en estas importantes esferas programáticas. El proyecto debía examinarse en 2002 con miras a integrarlo en la estructura de capacitación y aprendizaje del Fondo.

Fomento de la capacidad en situaciones de emergencia

33. Los elementos más obvios de la respuesta en caso de emergencia son la entrega de equipo y suministros a las personas afectadas por los desastres. Pero el FNUAP también respalda actividades encaminadas a incrementar la capacidad de las oficinas en los países, los gobiernos, las ONG y los trabajadores sanitarios para reaccionar con mayor rapidez y eficacia ante las crisis. El Fondo ofrece formación para mejorar la respuesta en casos de emergencia, lleva a cabo una labor de concien-

ciación sobre la necesidad de proteger la salud reproductiva en situaciones de crisis y enseña a los programadores nacionales a evaluar necesidades, planificar y ejecutar proyectos, y supervisar y evaluar los progresos. Algunos ejemplos de actividades de formación son los seminarios regionales destinados a trabajadores humanitarios, los programas locales de capacitación para profesionales de la atención sanitaria y la formación de formadores.

Recuadro 15

Capacitación sobre salud reproductiva en situaciones de emergencia

En estrecha colaboración con el ACNUR, la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y otras ONG, el FNUAP siguió prestando apoyo en 2001 a un proyecto financiado por Bélgica y destinado a formar a profesionales sanitarios de 30 países en la prestación de servicios de salud reproductiva durante situaciones de emergencia. En marzo, el FNUAP y sus colaboradores impartieron cursos de capacitación al personal de socorro humanitario y a profesionales sanitarios de los países africanos de habla francesa. Los cursos tuvieron lugar en Mauritania y en ellos se enseñó a los asistentes a coordinar mejor los servicios de salud reproductiva como parte de las iniciativas de socorro y a mediar entre las poblaciones vulnerables y los organismos internacionales y nacionales que les prestan servicios en situaciones de crisis. También recibieron formación sobre técnicas destinadas a fomentar la participación de las poblaciones afectadas en la adopción de decisiones relativas a la prestación de servicios de salud reproductiva. El proyecto, que se ejecutó entre 1999 y 2001, sirvió de base a otro proyecto posterior sobre la salud reproductiva de los adolescentes en situaciones de crisis.

III. Actividades de transición

34. Para procurar que las operaciones del Fondo sigan siendo pertinentes y eficaces en vista de las nuevas oportunidades y dificultades, la Directora Ejecutiva inició, tras asumir su cargo en enero de 2001, un proyecto de transición en toda la organización con cinco objetivos principales: a) formular y aplicar una perspectiva estratégica de los objetivos y las operaciones del Fondo; b) ajustar la estructura del FNUAP para prestar un apoyo mayor y más eficaz sobre el terreno; c) invertir en el personal y desarrollar sus posibilidades; d) mejorar el intercambio de conocimientos y las comunicaciones, tanto dentro del Fondo como entre éste y sus colaboradores; y e) incrementar la visibilidad del FNUAP y sus logros.

35. El proceso de transición contó con un amplio y generoso apoyo externo. Los Gobiernos del Reino Unido, Suecia y Suiza hicieron notables aportaciones, al igual que la Fundación de las Naciones Unidas que intentó hacer contribuciones equivalentes a las realizadas a través de ella. También hicieron aportaciones la Fundación Bill y Melinda Gates, la Fundación William y Flora Hewlett, la Fundación de la Familia Kaiser, la Fundación David y Lucile Packard, la Fundación John D. y Catherine T. MacArthur y la Fundación Rockefeller.

36. A fin de sentar una base sólida para la transición y recabar el punto de vista de las oficinas en los países sobre las ventajas y deficiencias del Fondo, se llevó a cabo, en junio y julio de 2001, un estudio de evaluación de necesidades sobre el terreno, durante el cual cuatro equipos, respaldados por consultores externos, se desplazaron a 14 países donde se ejecutaban programas, a saber: Camboya, Colombia,

Djibouti, Etiopía, la India, Jordania, Kirguistán, México, Nicaragua, Nigeria, el Pakistán, la República Democrática del Congo, Tailandia y el Yemen. Los equipos solicitaron información detallada sobre un amplio número de cuestiones al personal de las oficinas en los países y a los equipos de apoyo en el país, así como a los representantes del gobierno, los organismos bilaterales, las ONG y otros funcionarios de las Naciones Unidas en los países correspondientes. También se pidió al personal de otras oficinas del FNUAP en los países que aportara ideas y sugerencias. El estudio dio lugar a gran número de recomendaciones y constituyó la base fundamental del proceso de transición.

37. La Directora Ejecutiva estableció grupos de trabajo temáticos encargados de los cinco principales componentes de la transición, así como de las finanzas, para que la transición se llevara a cabo en el menor tiempo posible y con el pleno apoyo de los funcionarios del FNUAP, particularmente los que trabajan sobre el terreno. El Comité Ejecutivo examinó el estudio de evaluación de necesidades sobre el terreno en otoño de 2001 y determinó que gran parte de las recomendaciones serían aplicadas directamente por el personal directivo, mientras que las que requirieran una labor adicional estarían a cargo de los grupos de trabajo, que entraron en funcionamiento en septiembre. Cada grupo estaba compuesto al menos en un 50% por personal sobre el terreno y contaba con la asistencia de consultores externos. Los grupos se dedicaron a analizar las recomendaciones derivadas del estudio y aprovecharon la labor realizada en la sede durante los tres años anteriores. Se configuró la intranet del Fondo para que pudieran participar todos los funcionarios, tanto los de la sede como los de las oficinas en los países. Al concluir el año, cada uno de los grupos de trabajo había organizado al menos un seminario, con asistencia de sus colegas de la sede y fuera de ella, para evaluar la situación en su correspondiente esfera, determinar las cuestiones fundamentales y elaborar un plan exhaustivo de trabajo. Un pequeño grupo que colaboraba directamente con la Directora Ejecutiva se encargó de gestionar el proceso de transición en general y de prestar el apoyo necesario a los grupos de trabajo.

Orientación estratégica

38. El grupo de trabajo sobre orientación estratégica se centró en un análisis situacional del entorno en que el FNUAP desarrolla su labor y en la forma de institucionalizar la mentalidad estratégica para integrarla en la labor diaria de todos los funcionarios del FNUAP. El análisis de la situación se basó en los temas siguientes: a) tendencias y cuestiones de alcance mundial y sus consecuencias para el Fondo; b) opinión de los asociados externos sobre el FNUAP; y c) eficacia en la organización y su relación con la mentalidad y la planificación estratégica. Como parte de este análisis, el grupo de trabajo organizó una serie de mesas redondas con expertos externos. Una de ellas trató de la cultura y la religión y se celebró en la Secretaría de las Naciones Unidas el 8 de noviembre (véase el párrafo 10). Otro debate en el que participaron expertos externos tuvo lugar en la sede del FNUAP los días 12 y 13 de noviembre y versó sobre las tendencias mundiales y sus consecuencias para la labor del FNUAP. Otros temas abordados en las mesas redondas fueron la prevención del VIH/SIDA y las políticas relativas a la epidemia, los sistemas sanitarios y su reforma, los derechos de salud reproductiva, las estrategias de población y desarrollo, y los derechos humanos, la ética y las leyes y políticas sobre reproducción. El debate de dos días de duración se retransmitió en directo por la intranet a fin de que pudieran participar las oficinas en los países. Un proyecto de evaluación estratégica

centrado en las principales cuestiones, dificultades y opciones que había de abordar el Fondo sirvió de base para celebrar consultas con el personal. La evaluación incluyó recomendaciones sobre la forma de incrementar la repercusión de los programas del FNUAP en cuanto al logro de los objetivos de la CIPD y los correspondientes objetivos de desarrollo formulados en la Declaración del Milenio.

Reestructuración de la organización

39. Los planes destinados a remodelar las funciones y la estructura del Fondo se centraron fundamentalmente en las necesidades de las oficinas en los países. En 2001, el grupo de trabajo elaboró tres importantes productos: un proyecto de mandato para las oficinas; un proyecto de tipología de las oficinas, destinado a proporcionar un sistema coherente para planificar y ajustar la dotación de plantilla a su tamaño y procurar que las funciones de las oficinas reflejaran la situación local en materia de desarrollo; y un documento en que se detallaba la distribución de funciones en la sede y entre los equipos de apoyo en los países. Este análisis servirá de base para reestructurar las funciones de la sede y determinar las necesidades de apoyo de las oficinas en los países. A principios de 2002, el grupo acabó de examinar la secuencia de trabajo del FNUAP en el proceso relativo a los programas por países y el proceso de formulación de directrices y políticas. Se planificaron análisis similares para otras dependencias de la organización, a fin de complementar la labor previa de análisis y reestructuración de funciones.

Recursos humanos

40. Las actividades de transición en el ámbito de los recursos humanos fueron gestionadas por dos grupos de trabajo independientes, encargados, respectivamente, de la estrategia y la capacitación. El grupo de trabajo sobre la estrategia de recursos humanos preparó para 2002 un calendario de productos, entre los que se encontraban los siguientes: a) el marco de una nueva estrategia de recursos humanos, con principios rectores y elementos principales; b) los sistemas, políticas y prácticas necesarios para respaldar esa estrategia; y c) una estrategia definitiva de recursos humanos, con un plan de ejecución y un análisis de las consecuencias financieras, que se presentaría a la Junta Ejecutiva en su segundo período ordinario de sesiones de 2002. El grupo de trabajo también empezó a tratar otras cuestiones que se consideraban prioritarias en el estudio de evaluación de necesidades, como el examen y la simplificación de los arreglos contractuales del FNUAP y el análisis de sus procesos y procedimientos internos de contratación.

41. El grupo de trabajo sobre capacitación estudió formas de lograr que el Fondo no se centrara tanto en la capacitación sino en el aprendizaje. El grupo estableció prioridades de capacitación nacional para el año 2002, basándose sobre todo en el proyecto de mandato de las oficinas en los países y en el estudio de evaluación de sus necesidades, y empezó a preparar una estrategia de capacitación y aprendizaje como parte de la nueva estrategia de desarrollo de los recursos humanos.

Intercambio de conocimientos y comunicaciones

42. En colaboración con el PNUD y el UNICEF, se mejoró significativamente la conexión entre las oficinas en los países actualizando los servicios de intranet e Internet. El grupo de trabajo, que contó con el respaldo de una importante empresa de consultoría sobre el intercambio de conocimientos, empezó en 2001 a intentar modi-

ficar la mentalidad del FNUAP para sintetizar y compartir mejor los conocimientos y las experiencias adquiridas. El grupo preparó una propuesta de estrategia, finalizada en febrero de 2002, que constaba de tres elementos fundamentales: a) maximizar la participación del personal; b) revisar los instrumentos y procesos internos del Fondo para facilitar a los usuarios la recopilación, presentación y difusión de información; y c) utilizar tecnologías que faciliten la comunicación entre las oficinas en los países y entre éstas y la sede. El grupo de trabajo también planificó diversas actividades experimentales, cuyo objetivo sería poner en práctica la estrategia mediante una selección de activos intelectuales, que concluiría antes del fin de noviembre de 2002.

Imagen exterior

43. El grupo de trabajo sobre imagen estudió maneras de mejorar la imagen del Fondo entre los segmentos principales de la comunidad mundial y de aumentar el conocimiento de su misión y sus actividades. En 2001, el grupo se centró en el diseño de una nueva identidad institucional para el FNUAP, reconociendo que éste debía hacer más publicidad de su labor a fin de recabar apoyo para las cuestiones y actividades de que se ocupa. Se realizaron investigaciones para determinar hasta qué punto las partes interesadas conocían los intereses y la identidad del Fondo. Antes del fin de mayo de 2002 debían presentarse al Comité Ejecutivo diferentes opciones sobre la identidad institucional, así como un plan para actualizar la imagen del FNUAP que se llevaría a la práctica antes de terminar el año.

Finanzas

44. Aunque sin fondos asignados como componente del proceso de transición, un grupo de trabajo sobre finanzas también empezó en 2001 a examinar cuestiones y procedimientos básicos, a fin de reducir el volumen de trabajo de las oficinas en los países y mejorar la planificación, ejecución y supervisión financieras. Estas mejoras servirían para intensificar la descentralización en favor de las oficinas nacionales. Se intentó, entre otras cosas, clarificar los procesos de adquisición local, determinar los ámbitos en que los procedimientos de adquisiciones diferían de los utilizados por el PNUD y subsanar esta discrepancia, y crear puestos de oficiales nacionales de finanzas.

Del 2002 en adelante

45. Después de que la mayoría de los grupos de trabajo concluyeran sus productos antes del fin de abril, el Fondo decidió que 2002 sería el año en que se aplicarían y pondrían a prueba los nuevos sistemas y estrategias preparados por dichos grupos de trabajo. Entre los productos de transición previstos para el año 2002, cabe señalar los siguientes: una declaración sobre la orientación estratégica común que permita lograr mayores avances respecto del Programa de Acción de la CIPD; la finalización de una nueva estrategia de desarrollo de los recursos humanos; la puesta a prueba y la aplicación de nuevas estrategias de intercambio de conocimientos; la implantación de sistemas administrativos y financieros más racionales a fin de conseguir una supervisión más sencilla y fiable; y la difusión de una nueva identidad institucional para que el FNUAP sea mejor conocido por su labor y pueda contrarrestar las informaciones erróneas que puedan perjudicarlo. Se espera que estos cambios incrementen la capacidad institucional del Fondo y sus mecanismos para prevenir nuevos problemas y prepararse para aprovechar nuevas oportunidades, y así administrar me-

por los recursos. El proceso de transición concluirá en diciembre de 2002 con un informe final sobre sus logros y sobre la aplicación de las recomendaciones formuladas en el estudio de evaluación de necesidades sobre el terreno.
